



The North American Banding Council: Supporting bird research, conservation and management.
 Le North American Banding Council : À l'appui de la recherche, de la conservation et de la gestion des oiseaux

Lesley-Anne Howes¹, Mary Gustafson², John Alexander³, Tom Bartlett⁴, Audrey Heagy⁵, C. John Ralph⁶.

1National Wildlife Research Centre, Canadian Wildlife Service 1125 Colonel By Drive/Raven Road, Ottawa, Ontario, K1A 0H3; 2Texas Parks and Wildlife Department, 2800 S. Bentsen Palm Drive, Mission, Texas 78572; 3Klamath Bird Observatory, PO Box 758 Ashland, Oregon 97520; 4 Inland Bird Banding Association, 1833 South Winfield Drive, Tiffin, Ohio 44883; 5 Ontario Bird Banding Association c/o Bird Studies Canada, Box 160, Port Rowan, Ontario N0E 1M0; 6U.S. Forest Service, Redwood Sciences Laboratory, 1700 Bayview Drive, Arcata, California 95521;

The North American Banding Council [NABC], incorporated in 1998, is a nonprofit group encompassing bird research organizations whose members use bird banding as a tool in ornithological research, conservation, and management. The mission of the NABC is to promote sound and ethical bird-banding practices and techniques. To accomplish this, the NABC has developed educational and training materials for bird banders, including manuals on general banding techniques as well as techniques manuals for specialized taxonomic groups including passerines and near-passerines, raptors, hummingbirds, shorebirds, and waterfowl (<http://www.nabanding.net>). NABC has developed taxon-specific bander certification programs at assistant bander, bander, and trainer levels to promote excellence in banding and data collection. Training materials aimed at advancing skills of existing banders and developing skills of new banders are readily available. Recently, these materials have been used during international training programs led by NABC Trainers in the Caribbean and Latin American countries including Jamaica, Costa Rica, and Colombia. The NABC would like to expand participation to include organizations throughout the Caribbean and Latin America.

Le North American Banding Council (NABC), constitué en 1998, est un groupe sans but lucratif qui rassemble des organisations vouées à la recherche sur les oiseaux, dont les membres ont recours au baguage des oiseaux en tant qu'outil de recherche, de conservation et de gestion ornithologique. La mission du NABC est de favoriser l'utilisation de pratiques et de techniques de baguage d'oiseaux qui sont saines et responsables. Pour atteindre cet objectif, le NABC a élaboré des documents éducatifs et de formation destinés aux bagueurs d'oiseaux. Cette documentation comprend des manuels portant sur les techniques générales de baguage ainsi que des manuels techniques pour les groupes taxinomiques spécialisés, y compris les passereaux et les passériformes, les oiseaux de proie, les colibris, les oiseaux de rivage et la sauvagine (<http://www.nabanding.net>) [disponible en anglais seulement]. Afin d'encourager l'excellence quant au baguage et à la collecte de données, le NABC a créé des programmes de délivrance de certificats spécifiques aux taxons destinés aux apprentis bagueurs, aux bagueurs eux-mêmes ainsi qu'aux maîtres bagueurs. Ces documents de formation, qui visent à approfondir les connaissances des bagueurs formés et à développer celles des nouveaux bagueurs, sont accessibles. Par ailleurs, ces documents ont récemment été utilisés dans le cadre de programmes de formation internationaux tenus par des maîtres bagueurs du NABC dans les pays latino-américains et les Caraïbes, y compris la Jamaïque, le Costa Rica et la Colombie. Le NABC aimerait élargir sa zone de participation pour inclure des organisations situées sur tout le territoire des Caraïbes et de l'Amérique latine.

NABC sets standards of knowledge, experience, and skills for banders and trainers. NABC Promotes competence in all aspects of banding, including bird capture, handling, identification, aging, sexing, banding, biometrics, research design, and data collection.

Les bagueurs et les maîtres-bagueurs sont soumis à des normes en matière de connaissances, d'expérience et de capacité par le North American Banding Council (NABC, conseil nord-américain du baguage des oiseaux). Ce conseil met en valeur la compétence dans les aspects du baguage, notamment la capture, la manipulation, l'identification, la détermination de l'âge et du sexe et le baguage des oiseaux, ainsi que les données biométriques, la conception de la recherche et la collecte de données.



BANDER CERTIFICATION

NABC manages a voluntary bander certification program. Certification requires passing a written test and field evaluation of your banding skills. Certification is available at three levels: assistant bander, bander, and trainer.

CERTIFICATION DE BAGUEUR

Le North American Banding Council gère un programme de certification visant les bagueurs à titre bénévole. Afin d'obtenir la certification, il faut obtenir la note de passage à un examen écrit et à une évaluation sur le terrain portant sur les compétences en baguage. La certification s'offre en trois niveaux : bagueur adjoint, bagueur et maître-bagueur.

MANUALS AND STUDY GUIDES

NABC publishes training manuals and study guides in English, French, and Spanish:

- North American Banders' Study Guide
- Instructors' Guide to Training Bird Banders
- Manual for Banding Raptors
- Manual for Banding Passerines and Near Passerines
- Manual for Banding Hummingbirds
- Manual for Banding Shorebirds
- Manual for Banding Waterfowl



MANUELS ET GUIDES D'ÉTUDES

Le NABC a publié des manuels de formation et des guides d'étude en français, en anglais et en espagnol :

- Guide d'étude des bagueurs nord-américains*
- Guide de l'instructeur relatif à la formation des bagueurs de passereaux en Amérique du Nord*
- Manuel sur les techniques de baguage des oiseaux de proie en Amérique du Nord*
- Manuel des bagueurs nord-américains de passereaux et de passériformes (excluant les colibris et les strigides)*
- The North American Banders' Manual for Banding Hummingbirds (en anglais seulement)*
- The North American Banders' Manual for Banding Shorebirds (en anglais seulement)*



BENEFITS TO YOUR PROJECT

- High standard of bird welfare
- Ethical use of birds in science
- Recognition of bander skills
- High data quality
- Reliable, standardized data.
- Opportunities for collaborative studies
- More effective banding program

AVANTAGES DE VOTRE PROJET

- Normes élevées respectant le bien-être des oiseaux
- Usage éthique des oiseaux pour la science
- Reconnaissance des compétences en baguage
- Qualité élevée des données
- Données fiables et normalisées
- Possibilités d'études en collaboration
- Meilleurs programmes de baguage



CONTACT US

For more information on NABC, bander certification, obtaining manuals or other ways you can participate, please visit our website <http://www.nabanding.net/nabanding/> or contact a member organization or one of the Bird Banding Offices:

Canadian Bird Banding Office (de Canada)
 BBO_CWS@ec.gc.ca
 613-998-0524

USGS Bird Banding Laboratory (de los EEUU)
 BBL@usgs.gov
 301-497-5807

CONTACTEZ-NOUS

Pour obtenir plus de renseignements sur le North American Banding Council, la certification de bagueur, la documentation et la façon de participer, visitez notre site Web à l'adresse www.nabanding.net/nabanding/ ou communiquez avec un membre du conseil à l'un des bureaux de baguage des oiseaux suivants :

Bureau canadien de baguage des oiseaux
 BBO_CWS@ec.gc.ca
 613-998-0524

USGS Bird Banding Laboratory
 BBL@usgs.gov
 301-497-5807

LEARNING TOOLS AND RESOURCES

NABC has created a clearinghouse of learning tools and resources to assist banders and trainers. Log onto our website for: Training opportunities and certification sessions, Tools for training workshops and, Educational materials for self study.

OUTILS D'APPRENTISSAGE ET SOURCES DE RÉFÉRENCE

Le NABC a mis sur pied un centre d'information où se trouvent des outils d'apprentissage et des sources de référence pour aider les bagueurs et les formateurs.

Ouvrez une session sur notre site Web pour consulter : les possibilités de formation et les séances de certification, les outils pour les ateliers de formation et le matériel éducatif pour personnes autodidactes



Pacific Seabird Group



Environment Canada
 Canadian Wildlife Service



Environment Canada
 Service canadien de la faune

